



## **La Iluminada**

Zarzuela bufa en un acto y cinco cuadros, original y en verso, parodia de «La bruja»

Gabriel Merino

### PERSONAJES

ILUMINADA.  
JUANITA.  
DIRECTORA.  
ROSA.  
TERESA.  
INÉS.  
LEOPARDO.  
ORÉGANO.  
ALCALDE.  
CABO.  
SACRISTÁN.  
PADRINO.  
MOZO 1.º  
MOZO 2.º  
ESPECTADOR.  
PREGONERO.  
CHICO 1.º  
.CHICO 2.º

.  
Mozas y Mozos del pueblo.

Colegialas.

Chicos.

Guardias civiles.

Nodrizas.

Banda de guitarras y bandurrias.

Coro general y acompañamiento.

La acción en un pueblo. Época actual.

Acto único

Cuadro I

El unto maravilloso

Cocina de la posada de un pueblo. A la derecha, primer término, chimenea con campana volada. En el hogar arden algunos troncos. Puerta al fondo y lateral izquierda. Una mesa y varios taburetes. Al levantarse el telón unos Mozos juegan y otros beben con gran algazara, mientras las Mozas están junto al hogar rodeando a JUANITA. Mucha animación. Es de noche.

Escena I

JUANITA, ROSA, TERESA, ORÉGANO, SACRISTÁN, MOZO 1.º, MOZO 2.º, Coro general.

Música.

HOMBRES

¡A beber, compañeros,

a beber sin cesar,

que esta noche to el gasto

por su cuenta será!

(Señalando a ORÉGANO.)

MUJERES

¡Pues que aquí hoy su boda

5

vamos a celebrar,

alegrarse, muchachas,

a reír y a cantar!

ORÉGANO

¡Mucho os agradezco

vuestra voluntad,

10

y en lo de la pítima

no me quedo atrás!

(Bebiendo.)

TODOS

¡Que vivan los novios!

ORÉGANO

Bueno, basta ya.

MUJERES

Y que Dios les colme

15

de felicidad.

ORÉGANO

Mientras los hombres juegan

y beben a placer,

se aburren las mujeres,

y eso no debe ser.

20

Veréis cómo Juanita,

mi linda mujer,

os va a contar un cuento

que os ha de entretener.

TODOS

Hagamos corro para escuchar.

25

Mucho silencio, que va a empezar.

(Todos se agrupan con mucho interés, rodeando a JUANITA. Se suspende el juego y se disponen a oír el cuento.)

JUANITA

Pues, señor, éste era un conde

más tronado que las ratas,

sin más bienes de fortuna

ni más prendas que una capa.

30

Siempre oculta la tenía

en un baúl encerrada,

temeroso de que un día

alguien se la arrebatará.

¡Y de estar siempre a la sombra,  
35

cuando fue a buscar la capa,

se encontró con la sorpresa

de que estaba apolillada!

CORO

Se encontró con la sorpresa

de que estaba apolillada.

40

JUANITA

(Con cómica tristeza.)

¡Qué disgusto tan horrible,

qué conflicto, qué desgracia,

él que tenía en la prenda

su ilusión y su esperanza!

Una noche en que asistía

45

de tertulia a cierta casa,

se la puso con objeto

de que el aire la limpiara.

CORO

Se la puso con objeto

de que el aire la limpiara.

50

JUANITA

(Con mucho misterio.)

Era cerca de la una

cuando se iba hacia su casa;

oscura estaba la noche

y hacía un frío que helaba.

Al cruzar una calleja

55

tenebrosa y solitaria...

(Mucho interés en el Coro. Recitado con música.)

un chulo mal encarado,

blandiendo feroz navaja,

le interrumpe bruscamente,

le detiene y le amenaza

60

con darle mulé allí mismo

si no le entrega la capa.

(Crece el interés en el Coro.)

Quiere gritar y no puede,

quiere correr y le agarran;

y el caco, sin darle tiempo,

65

la prenda coge y escapa.

Corre tras él, ya repuesto,

y cuando casi le alcanza...

(Pausa.)

el tomador desaparece

cual si le naciesen alas,

70

llevándose por los aires

la prenda desventurada.

Absorto se queda el conde

y con estupor exclama:

«¡Dios mío, qué fácilmente

75

se queda un hombre sin capa!».

(Pausa.)

**CORO**

¡Dios mío, qué fácilmente

se queda un hombre sin capa!

**JUANITA**

Colorín, colorao,

este cuento ya se ha acabao.

80

(Pausa.)

**CORO**

Pues no nos ha gustao.

**ORÉGANO**

Ni a mí me ha resultao,

que no le importa a nadie

lo que nos has contaao.

TODOS  
¡Ya se ha acabao!  
85

(Hablado.)

ROSA  
Conque vamos, compañeras,  
basta de bromas y en marcha,  
que ya ha cerrado la noche  
y hay una buena tirada  
de aquí al pueblo.

TERESA  
Sí, marchemos,  
90  
no haga el demonio que salga  
a la mitad del camino  
la señora Iluminada.

TODOS  
(Santiguándose.)  
¡Dios nos libre!

SACRISTÁN  
¿Tanto miedo  
le tenéis a los fantasmas?  
95

ROSA



No son fantasmas, tío Roque.

En las ruinas de esa casa

que hay a la entrada del pueblo

ocurren cosas extrañas.

Bien sabe usted que de noche

100

se ven ciertas luminarias...

TERESA

Y sale un humo muy negro.

ROSA

¡Y hasta parece que arrastran

cadenas! Y todo esto

ya sabéis que sólo pasa

105

desde que llegó a la aldea

esa señora enlutada.

TERESA

¿Será una bruja?

TODOS

¡Qué horror!

ORÉGANO

Vamos, callarse, muchachas.

Esa señora no ha hecho

110

aún ninguna cosa mala.

ROSA

Sí, pero ¿por qué se oculta?

ORÉGANO

Pues porque le da la gana.

MOZO 1.º

Pues dicen que enciende hogueras.

MOZO 2.º

Y que salta entre las llamas.

115

MOZO 1.º

Y que pronuncia conjuros.

MOZO 2.º

Y que conoce a las ánimas.

SACRISTÁN

Pues todo lo que se dice

no es más que pura patraña,

¿verdad, Orégano?

ORÉGANO

¡Claro!

120

Ella hace lo que le agrada.

SACRISTÁN

Mientras con nadie se meta

no hay para qué censurarla.

ROSA  
Pero ¿quién es?

SACRISTÁN  
No se sabe.

ORÉGANO  
Ni hace maldita la falta.  
125  
Conque basta de palique  
y a preparar las guitarras,  
pues ya sabéis que esta noche  
voy a dar baile en mi casa.

(Murmullo de aprobación en el Coro.)

En cuanto cenéis, aquí  
130  
para comenzar la danza.

MOZOS  
Pues hasta luego.  
(Despidiéndose y yendo hacia el foro.)

ORÉGANO y  
JUANITA  
Hasta luego.

MOZOS  
Felicidades.

ORÉGANO y

JUANITA  
Mil gracias.

(Mutis el Coro por el fondo.)

Escena II

JUANITA, ROSA y ORÉGANO.

ROSA  
(A JUANITA.)  
Nosotros vamos arriba,

(Yendo hacia la puerta de la derecha.)

que hay que preparar la sala.  
135

ORÉGANO  
(A JUANITA, con exagerada ternura.)  
¿Me quieres mucho?

JUANITA  
(A ORÉGANO, con exagerada ternura.)  
Sí, mucho.

ORÉGANO  
¿Mucho, mucho?

JUANITA  
¡Mucho, vaya!

(La palabra «mucho» la repiten los dos varias veces.)

MOZO 1.º

Estos muchachos son tontos

lo mismo aquí que en Navarra.

(Mutis ROSA y JUANITA.)

Escena III

ORÉGANO.

ORÉGANO

El caso es que sin la bruja,

140

como aquí todos la llaman,

ni yo me hubiera casado,

ni nunca sería nada,

ni tendría hoy esta venta

que da tan buenas ganancias.

145

No sé quién es, ni me importa;

mas bruja, duende o fantasma,

tan bien se porta conmigo

que yo, queriendo halagarla,

le suelto cada sablazo

150

que la dejo reventada.

LEOPARDO

(Cantando dentro y con aire muy triste y quejumbroso.)

¡Qué gran tormento!

¡Voy buscando la muerte

y no la encuentro!

¡Quiero descanso

155

metido en una tumba

del campo santo!

(Aire de seguidilla gitana.)

ORÉGANO

Vaya, hombre, pues la canción

no pue ser más divertida...

(Pausa.)

Y la voz me es conocida...

160

(Va hacia el foro.)

Escena IV

Dicho, LEOPARDO.

LEOPARDO

¡A la paz de Dios, patrón!

ORÉGANO  
(Con sorpresa.)  
¡Calle, Leopardo!

LEOPARDO  
(Suspirando.)  
¡Ay de mí!

ORÉGANO  
¿Cómo tu pueblo has dejado?

LEOPARDO  
Es la suerte del soldado

la que me trae hasta aquí.  
165

ORÉGANO  
¿Y vienes a sortear?

LEOPARDO  
Por eso a este pueblo vengo.

(Pausa.)

Las penillas que yo tengo  
son las que me hacen cantar.

ORÉGANO  
Cierto que no es agradable  
170  
lo de marchar al servicio.

LEOPARDO  
A mí me causa un prejuicio  
terrible, inconmensurable.

Mañana, ¡bien lo sé yo!

va a decidirse mi suerte;

175

es cuestión de vida o muerte

el coger el chopo o no.

ORÉGANO

La cosa no es tan fatal

como tú me la has pintado.

LEOPARDO

¡Si es que estoy enamorado

180

lo mismo que un animal!

ORÉGANO

¡Vamos, ya pareció aquello!

¿De quién?

LEOPARDO

¡Casi de un fantasma!

ORÉGANO

(Dando un salto.)

¡Caracoles!

LEOPARDO

¿Qué? ¿Te pasma?

Pues escucha.

ORÉGANO



No resuello.  
185

(Pausa.)

LEOPARDO  
(Cantando.)  
Era una noche magnífica  
  
del estío abrasador...

ORÉGANO  
(Interrumpiéndole.)  
Mira, dímelo sin música  
  
y lo entenderé mejor.

LEOPARDO  
¿Lo quieres hablado?

ORÉGANO  
Sí.  
190

LEOPARDO  
Puesto que te empeñas, sea.  
  
Ya sabes tú que mi aldea  
  
está a dos leguas de aquí.  
  
Vivía sin ambición,  
  
destripando mis terrones  
195  
e ignorando las pasiones  
  
que agitan el corazón.

(Con mucho misterio.)

Una noche en que salí,

al cruzar una calleja

vi luz, me acerqué a una reja...

200

¡Válgame Dios lo que vi!

ORÉGANO

(Con asombro.)

¿Viste alguna cosa rara?

LEOPARDO

¡Ya lo creo!... ¡Friolera!

¡Vi... una mujer hechicera...

que se lavaba la cara!

205

Quise saber quién sería,

llevado de amor profundo,

y pregunté a todo el mundo

y nadie la conocía.

Al poco tiempo quedó

210

la casa deshabitada,

huyó de allí mi adorada

y ya nunca más volvió.

A buscarla me lancé,

mas la tarea he dejado;

215

ya ves, si caigo soldado...

sabe Dios cuándo vendré.

ORÉGANO

Eso es muy tonto y no cuela.

LEOPARDO

Todos dicen eso al pronto.

Si el tenor no fuera tonto,  
220

¿habría alguna zarzuela?

ORÉGANO

Vaya, hombre, pues no te apures.

Sé quién puede aconsejarte

y, hasta si quieres, salvarte.

LEOPARDO

No lo creo aunque lo jures.

225

ORÉGANO

Ven acá. ¿No te ha chocado

verme dueño de esta venta,

casado y con buena renta,

yo que estaba tan tronado?

LEOPARDO

Sí me choca.

ORÉGANO

Y con razón.

230

Leopardo, estoy como nuevo,

y ¿a quién dirás que le debo?

LEOPARDO

¿Tal vez a... la irradiación?

ORÉGANO

Lo debo a un ser ignorado

que anda por estos lugares

235

y que alivia los pesares

y consuela al desgraciado.

LEOPARDO

¿Y quién es?

ORÉGANO

(Con misterio.)

Una enlutada,

cuyo origen ignoramos,

pero a quien todos llamamos

240

la señora Iluminada.

Aunque no nos causa enojo,

a muchos atemoriza.

Dicen que embruja y que hechiza

y que produce mal de ojo.

245

Si tú pudieras ahora

contarle tus amarguras,

pue que de esas desventuras

te salvara esa señora.

LEOPARDO

¿Y es bruja?

ORÉGANO

Ya la verás.

250

Y aunque tenga cara fosca,

con tal que suelte la mosca,

¿qué te importa lo demás?

(Pausa.)

LEOPARDO

Decidido estoy a hablarla.

¿Dónde vive? Voy a verla.

255

ORÉGANO

Pues si quieres conocerla,

no es preciso ir a buscarla.

Cuando la quiero llamar,

al son de esta trompetilla

(Saca del bolsillo un pito de ésos que imitan el llanto de un niño.)

ligera como una ardilla

260

se presenta sin tardar.

LEOPARDO

Vamos, conque para hacer

que venga y que yo la explique...

ORÉGANO

Da tres golpes y repique

y a escape la puedes ver.  
265

LEOPARDO

Vivirá muy cerca.

ORÉGANO

No.

LEOPARDO

(Con extrañeza.)

¿Y oye la trompeta?

ORÉGANO

Sí.

LEOPARDO

¿Y viene a escape de allí?

(Crece su asombro. Pausa. ORÉGANO hace signos afirmativos.)

Pues no lo entiendo.

ORÉGANO

Ni yo.

Pero si estás decidido,

270

espera a que yo me ausente

y verás qué diligente

acude al sentir el ruido.

LEOPARDO

No retrocedo. Valor.

(Empuñando la trompeta.)

ORÉGANO

Pues anda, hijo, toca fuerte.

275

Hasta luego y buena suerte,

que ahora empieza lo mejor.

(Mutis ORÉGANO izquierda.)

Escena V

LEOPARDO. Después ILUMINADA.

LEOPARDO

¿Será un sueño o será cierto?

De todos modos, valor.

(Vase al foro, da tres toques y uno prolongado.)

No hay duda que me divierto

280

si viene de mal humor.

(Aparece en la puerta del foro ILUMINADA a tiempo que la escena se oscurece y se oye un trueno. Viste falda y manto negros y se apoya en un báculo.)

(Música.)

ILUMINADA

A tu voz, cual siempre alerta,  
he dejado mi escondite.

LEOPARDO

(Aparte.)

Pues a mí no hay quien me quite  
que estaba tras de la puerta.

285

ILUMINADA

Mas, ¿qué veo?... ¡Maldición!

¿No es Orégano?

LEOPARDO

¿Perdón?

ILUMINADA

¿Quién eres tú?

LEOPARDO

Pues yo... soy yo.

(Aparte.)

Si se incomoda

290

me reventó.



ILUMINADA

Cuando tú me has llamado

por algo será.

LEOPARDO

(Aparte.)

Con verdades como ésta

me va a deslumbrar.

295

ILUMINADA

Por algo será.

LEOPARDO

¡Me va a deslumbrar!

Pues yo quiero, señora,

vuestra protección.

ILUMINADA

¿Conque tú necesitas

300

de mi protección?

LEOPARDO

Eso he dicho, que quiero

vuestra protección.

ILUMINADA

¿Sabes tú si eres digno

de mi protección?

305

LEOPARDO

Creo yo que merezco

vuestra protección.

(Pausa. Se miran uno a otro cómicamente.)

LOS DOS

Y nunca a salir vamos

de la protección.

LEOPARDO

Pues yo quiero, señora,  
310

me deis un unto

que en billetes de Banco

se trueque al punto.

He caído quinto,

mi madre llora,

315

e inútilmente

busco a mi novia.

Si yo marchó soldado,

¡válgame Dios!,

en seguida me muero

320

de un torozón.

ILUMINADA

Pues yo tengo en mis manos

un talismán

que en seguida de penas

te va a sacar.

325

Mas comprende que todo

no se puede alcanzar

y que el que algo desea

debe trabajar.

LEOPARDO

Hablad, hablad, sin dilación.

330

ILUMINADA

Así, así, le quiero yo.

LEOPARDO

Que estoy desde ahora mismo

a su disposición.

ILUMINADA

(Aparte.)

Mi carcomido rostro

por fin remedio halló.

335

(Hablado.)

LEOPARDO

Me han dicho que sois muy buena

y ya estoy viendo que es cierto.

ILUMINADA

Yo, Leopardo, me divierto

mirando la dicha ajena.

LEOPARDO

¿Y usted es bruja de verdad?

340

(Pausa.)

ILUMINADA

Te voy a contar mi historia.

Guárdala tú en la memoria...

y verás qué atrocidad.

(Se sientan en un banquillo de madera.)

Yo era de rara belleza,

¡de una hermosura esplendente!

345

LEOPARDO

¿Sí? Pus miste, francamente

paece mentira.

(Aparte.)

¡Ya empieza!

ILUMINADA

Pues no lo tomes a guasa.

LEOPARDO

No, si no es que yo reproche...

ILUMINADA

Tú me viste cierta noche

350

por la reja de mi casa.

LEOPARDO

(Sorprendido.)

¿Qué oigo?

ILUMINADA

¡Pronto se te olvida!

LEOPARDO

¿Vivió usted en Villacornea?

ILUMINADA

En esa pequeña aldea

pasé algún tiempo escondida.

355

Yo era muy guapa, ¡ay de mí!,

(Pausa corta.)

la hermosura me halagaba,

y en ella me recreaba

casi desde que nací.

Yo en bailes y francachelas

360

brillaba y hacía el gasto;

mas, ¡ay!, un día nefasto

caí enferma con viruelas

y, aunque obtuve curación,

quedé toda estropeada,

365

con la faz desfigurada

por la maldita erupción.

Todos, en cuanto me vieron,

dejaron de festejarme

y, sin querer resignarme

370

al desdén con que me hirieron,

hui como quien se aleja

de una ciudad apestada

y oculté mi faz picada

con este disfraz de vieja.

375

No queriendo que se goce

alguien de mi desventura,

me vine a esta aldea oscura

donde nadie me conoce.

Y envuelta en negro capuz,

380

los aldeanos sencillos

cuando me ven, ¡pobrecillos!,

huyen y me hacen la cruz.

LEOPARDO

No salgo de mi estupor.

¡Qué historia, Virgen María!  
385

ILUMINADA

Pues escucha todavía,

porque aún falta lo mejor.

Cuando contemplé mi faz

lloré mucho y con justicia,

pero llegó a mi noticia

390

que hay un remedio eficaz

para que adquiriera mi tez

su primitiva tersura

y para que mi hermosura

pueda brillar otra vez.

395

LEOPARDO

(Con interés.)

¿Qué remedio?

ILUMINADA

Una pomada

que dicen ha descubierto

un árabe del desierto.

Diz que con ella frotada

la faz más defectuosa,

400

más sucia y más repugnante

se torna en el mismo instante

limpia, rosada y hermosa.

(Con resolución.)

He aquí lo que necesito:

un hombre que adore en mí

405

y que se aleje de aquí

buscando el unto bendito.

Si te atreves, te daré

el importe del rescate;

y si de amor por mí late

410

tu pecho, tuya seré.

(Preludian dentro las bandurrias un pasacalle.)

LEOPARDO

Pues mañana marchó en pos

de ese unto, que es vuestro anhelo.

(Aparte.)

¡Si esto luego es un camelo,

la reviento, como hay Dios!

415

(Levantándose.)

ILUMINADA

Vienen, ¿por dónde saldré?

LEOPARDO

Venga.

(Llevándola hacia la derecha.)



ILUMINADA

¿Irás?

LEOPARDO

Aunque me llamen

prófugo, aunque me reclamen,

yo mañana partiré.

(Con resolución.)

Y si el árabe se empeña

420

en no darme esa poción,

o no tiene corazón

o será de bronce o peña.

(Vase ILUMINADA por la derecha.)

Escena VI

LEOPARDO, ORÉGANO, JUANITA, Guitarristas, Convidados, Coro general.

Música.

ORÉGANO

(Saliendo con JUANITA por la izquierda.)

Ya vienen los chicos.

(Al foro.)

Muchachos entrad,  
425  
que hoy aquí todo el mundo  
tiene que bailar.

(Mientras el Coro va entrando, ORÉGANO dice al oído aLEOPARDO:)

¿La has visto?

LEOPARDO  
La he visto.

ORÉGANO  
¿Y qué, soltó ya?

(Indicando dinero.)

LEOPARDO  
¡Yo mañana mismo  
430  
parto del lugar!

ORÉGANO  
¿Y adónde?

LEOPARDO  
¡Lo ignoro!

ORÉGANO  
Pues todos dirán:

«¡Allá va Leopardo,  
quién sabe do va!».  
435

CORO  
Que siga la broma,  
basta de charlar,  
que todos tenemos  
ganas de bailar.

LEOPARDO  
Esperad un poco,  
440  
que voy a cantar  
una alegre jota.

TODOS  
Pues venga.

LEOPARDO  
¡Allá va!

(La banda de guitarras preludia.)

No extrañéis, no, que dé gallos  
ni que chille mi garganta,  
445  
porque tengo unas anginas  
que me están dando la lata.

CORO

Para la jota  
nada mejor  
que estar alegres,  
450  
de buen humor.

Siga la broma  
sin descansar,  
mucho cuidado  
con el compás.

455  
Cuando los pájaros trinan  
no es que cantan sus amores,  
es que tienen apetito  
y que piden cañamones.

(Repiten el mismo estribillo de la copla anterior. Varias parejas bailan a compás de la jota. Mucha animación. Al terminar el número vanse todos.)

## MUTACIÓN

Cuadro II  
¡Bateo, bateo!

Plaza del pueblo. A la derecha, primer término, la iglesia con puerta practicable. A la izquierda una casa. En el centro de la escena una cruz de piedra. Es de día.

## Escena VII

Al levantarse el telón varios Chicos se agolpan a la puerta de la iglesia. Repican las campanas.

CHICO 1.º

Ya ha entrado toda la gente.

460

CHICO 2.º

¡Ahora!

(Como dando una señal a los demás.)

TODOS

(Chillando.)

¡Bateo, bateo!

CHICO 1.º

¡A ver, que salga el padrino!

CHICO 2.º

¡Que salga el señor Orégano!

TODOS

(Chillando.)

¡Eso, que salga, que salga!

## Escena VIII

Dichos y el SACRISTÁN, saliendo de la iglesia.

SACRISTÁN

Pero, muchachos, ¿qué es esto?

465

CHICO 1.º

¡Que hemos venido al bautizo

y queremos unos perros!

SACRISTÁN

¿Conque unos perros? Si no

calláis, yo sí que os le suelto.

¿Habrase visto granujas?

470

CHICOS

(Vamos.) ¡Bateo, bateo!

SACRISTÁN

¡Desvergonzados! ¡Veréis,

(Corriendo tras ellos y amenazándoles.)

veréis cómo yo os arreglo!

(Coge una caña larga de la iglesia y los persigue hasta que despeja la plaza. Los Chicos huyen gritando.)

Son de la piel del demonio

los chiquillos de este pueblo;

475

cuando no están enredando,

se van a lo alto de un cerro

y allí arman cada pedrea,

vamos, que canta el misterio.

Como hay dos bandos rivales,  
480  
tiene cada uno su ejército

y se atizan de lo lindo,

y se ponen como nuevos.

¿Eh? Ya creo que hago falta.

(Mirando por la puerta de la iglesia.)

Ya se impacienta el cortejo.  
485  
Voy, voy allá, señor cura,

voy en seguida a mi puesto.

(Mutis derecha.)

Escena IX

CHICO 1.º y CHICO 2.º

CHICO 1.º  
¡Te digo que sus pegamos!

CHICO 2.º  
¡Te digo que lo veremos!

CHICO 1.º  
(Amenazándole.)  
Amos, chico, que te calles.  
490

CHICO 2.º  
(Amenazándole.)  
Amos, chico, que te pego.

CHICO 1.º  
Sus vamos a poner verdes.

CHICO 2.º  
¡Vamos ahora mismo a verlo!

¡Aquí están, venid a escape!

(Llamando por el segundo término derecha.)

CHICO 1.º  
¡Aquí de mis compañeros!  
495

(Llamando primer término izquierda. En este momento se levanta el ESPECTADOR que habrá debido sentarse en una butaca al comenzar la obra y dice muy incomodado:)

ESPECTADOR.- ¡Vaya, estos chicos van a armar aquí una pedrea! Pues yo me voy. La otra noche en la Zarzuela me largaron un pelotazo en un ojo y no quiero que ahora me descalabren. Esto es jugar con el público. Vaya, vaya, buenas noches. (Vase vociferando por el pasillo de las butacas.)

Escena X

Doce Chicos divididos en dos grupos de a seis colócanse un bando frente al otro, en los dos ángulos del escenario.



Música.

UNOS

Aquí están los más valientes

que hay en esta vecindad.

No hay quien pueda con nosotros

a pedradas ni a trompás.

(Accionando mucho.)

OTROS

A ver cómo nos portamos

500

los de aquí en esta pedrea,

que es preciso con arrojo

derrotar a los de afuera.

UNOS

¡Eso no puede ser!

OTROS

¡Pues aquí se ha de ver!

505

(Amenazándose mutuamente.)

UNOS

¡A luchar con valor!

OTROS

¡A atizar sin temor!

(Empieza la pedrea. Los Chicos figuran coger del suelo algunos guijarros, arrojándolos al grupo contrario. Mucha acción. El efecto de este número depende de la precisión de los ensayos y del relieve que le den los Chicos. Continúa la pedrea. De vez en cuando se oye dentro ruido de cristales que se rompen con estrépito.)

UNOS

¡Ha ganado el nuestro!

OTROS

¡Todavía queda!

(En este momento, uno de los Chicos que habrá estado observando por el segundo término izquierda baja hasta el proscenio corriendo, y muy asustado, y grita:)

UNO

¡Que viene el maestro!

510

TODOS

¡Sálvese el que pueda!

(Desaparecen corriendo en distintas direcciones.)

Escena XI

JUANITA, ORÉGANO, PADRINO y Acompañamiento. Salen de la iglesia.

ORÉGANO

Vaya, se acabó la fiesta.

Ya son mis chicos cristianos.

(A JUANITA.)

¡Chica, parece que fue ayer

el día que nos casamos!

515

JUANITA

Es verdad, bien lo recuerdo.

ORÉGANO

Pues ya va para tres años.

(Pausa. En este momento salen de la iglesia seis Nodrizas llevando en los brazos cada una un niño de pecho. Atraviesan la escena lentamente y entran en la casa de la izquierda.)

PADRINO

Y bien fecunda es tu esposa.

(Por las Nodrizas.)

ORÉGANO

Cierto; mas no hay que extrañarlo.

Si en año y medio hubo tres,

520

no es mucho seis en tres años.

PADRINO

¡Conque adentro, caballeros,

que vamos a festejarlo

con un mar de chocolate

y un pozo de vino rancio!

525

ORÉGANO

¡Que viva el padrino!

TODOS

¡Viva!

PADRINO

¡Pues adelante, muchachos!

(Entran todos en la casa de la izquierda.)

Escena XII

LEOPARDO de camino y con alforjas.

Música.

Durante el largo preludio que precede a este número, LEOPARDO recorre la escena viéndolo todo con curiosidad y haciendo ridículas manifestaciones de alegría al fijarse

en la casa, en la iglesia, en la cruz, etcétera, etcétera. Parece hallarse visiblemente emocionado.

LEOPARDO

Todo está igual.

Parece que fue ayer

el día en que partí.

530

Allí la cruz,

allí el hogar,

la iglesia, allí,

el bosque, allá.

Todo se encuentra

535

sin novedad;

lo mismo que antes

igual está.

¡Con qué placer

lo vuelvo a ver!

540

Todo está igual.

Parece que fue ayer

el día en que partí.

No ha habido variación.

(Pausa.)

¡Jesús, y qué emoción!...

545

(Pausa.)

Me late el corazón...

(Pausa.)

¡Valiente situación!

Escena XIII

Dicho. ORÉGANO, saliendo izquierda.

Hablado.

ORÉGANO  
¿Eh? ¿Qué es lo que ven mis ojos?

LEOPARDO  
¡Orégano!  
(Abrazándole.)

ORÉGANO  
¡Leopardo!

¿Has venido?

LEOPARDO  
¡Me parece,  
550  
cuando te estoy abrazando!...

Conque a ver, dame noticias,

cuéntame lo que ha pasado.

¿Qué hay de nuestra bienhechora?

ORÉGANO

Hay de todo, bueno y malo.  
555

LEOPARDO

Pues ¿qué ha ocurrido? Habla pronto.

(Con interés.)

¿Vive?

ORÉGANO

Sí, pero es el caso

que todo el pueblo se encuentra

cada vez más escamado,

que los sustos menudean,  
560

que aumentan los sobresaltos,

que todos la creen bruja,

que le atribuyen los daños

que experimentan los niños,

las tierras y los ganados,  
565

y, en fin, que el señor alcalde

dio parte, si no me engaño,

y que, según mis noticias,

creo que la andan buscando.

LEOPARDO

Pues corramos a salvarla.

570

(Va hacia el foro.)

ORÉGANO

Espera a que llegue el caso

(Deteniéndolo.)

y no nos precipitemos.

Conque di, ¿dónde has estado?

LEOPARDO

Es un secreto importante

y no debo revelarlo.

575

Dime pronto dónde vive,

que voy a cumplir su encargo.

ORÉGANO

Pues mira, sal por aquí,

(Señalando por la derecha.)

atraviesa aquel sembrado

y a la salida del pueblo,

580

y muy próximo al barranco,

verás una casa en ruinas

en medio de un despoblado.

Allí... tocas la trompeta

y saldrá.

LEOPARDO

Gracias, muchacho.

585

ORÉGANO

Ven por aquí cuando acabes.



LEOPARDO  
Hasta luego.  
(Mutis derecha.)

ORÉGANO  
(Le acompaña hasta el foro.)  
Adiós, Leopardo.

Escena XIV

ORÉGANO, JUANITA y los Convidados. Coro general, saliendo de la casa, izquierda.

Música.

CORO  
(A ORÉGANO.)  
Adiós, muy buenas noches,

nos retiramos ya;

que sea enhorabuena,  
590  
adiós y descansar.

(JUANITA y ORÉGANO saludan y despiden afectuosamente al Coro, acompañándoles hasta el segundo término derecha. De repente se oye ruido dentro. Todos retroceden asustados y sorprendidos.)

¡Santo Dios!, ¿qué sucede?

¿Qué pasará?

Escena XV

Dichos. El CABO y cuatro Guardias civiles.

CABO

No os asustéis, muchachos.

Decidme dónde está

595

la casa de esa bruja

que tanto miedo os da.

CORO

Allá en aquellas ruinas.

(Señalando derecha.)

CABO

Mil gracias, basta ya.

Desde hoy esa hechicera

600

ya no os asustará.

(Mutis los Guardias por la derecha.)

ORÉGANO

(A JUANITA.)

Pues hoy a nuestra amiga

debemos avisar,

porque si la sorprenden

la van a enchiquerar.  
605

JUANITA  
Corramos, que los guardias  
  
por el camino van.  
  
Vamos por el atajo,  
  
marchemos sin tardar.

CORO  
Vamos también, pues tengo  
610  
mucho curiosidad.

ORÉGANO y  
JUANITA  
Corramos, que los guardias  
  
por el camino van.

(Vanse rápidamente todos por la derecha, segundo término.)

MUTACIÓN

Cuadro III  
¡A la cárcel!

Selva larga. A la izquierda una casa en ruinas con puerta practicable. En la puerta un aldabón de hierro. Largo preludio en la orquesta, durante el cual Leopardo sale, mira a todas partes con recelo, llega a la casa, se detiene y toca la trompetilla. Pausa. Vuelve a tocar. Pausa. Es de noche.

Escena XVI

LEOPARDO. Después ILUMINADA.

Hablado.

LEOPARDO

Es extraño..., digo yo.

Cuando tan lejos se hallaba

615

a escape se presentaba,

y ahora que estoy cerca, no.

(Pausa.)

Mas silencio, ya está aquí.

(Se abre la puerta de la casa.)

ILUMINADA

(Saliendo.)

¡Ah! ¡Leopardo! ¿Qué veo?

LEOPARDO

Pues cumpliendo su deseo

620

regreso a este pueblo.

ILUMINADA

¿Sí?

¿Traes la pomada?

LEOPARDO

(Sacando de las alforjas un frasco envuelto en un papel.)

Aquí está.

¿Cómo sin ella vendría?

ILUMINADA

¿La encontraste? ¡Qué alegría!

LEOPARDO

Puede usted untarse ya.

625

(Pausa.)

En arranque temerario

partí de aquí con audacia

y sin otro itinerario

que salir de un herbolario

y entrar en una farmacia.

630

Preguntaba con ardor

en las calles y plazuelas

por el unto bienhechor

que destruye las viruelas,

limpia, fija y da esplendor.

635

Donde llegaba, al momento,  
poner mandaba un cartel  
cerca de mi alojamiento:  
«Vengo a buscar un unguento,  
¿quién me dará razón de él?».  
640  
Y renuncio a relatar

los lances de mi excursión;  
me limito a confesar  
que en el continuo viajar  
de mi peregrinación  
645  
a los sótanos bajé,

a las bohardillas subí,  
las boticas registré  
y en todas partes dejé

memoria bufa de mí.  
650  
En continuo movimiento

con la receta en la mano,  
no descansé ni un momento  
hasta encontrar ese unguento  
tras de esfuerzo sobrehumano.  
655  
A esto mi amor se arrojó

y envuelto en este papel  
traigo... lo que se encontró.

Ahora, si el unto es infiel,  
no tengo la culpa yo.  
660

ILUMINADA

Pues bien, espera un momento.

Te daré lo prometido,

ya que tu comportamiento

merece, y ha merecido,

mi eterno agradecimiento.

665

LEOPARDO

Espere usted, ese rumor...

Alguno se acerca... Sí.

(Mirando derecha.)

ILUMINADA

(Con sorpresa.)

¡Me asalta vago temor,

Juana y Orégano!

LEOPARDO

¡Horror!

Algo malo traen aquí.

670

Escena XVII

Dichos. JUANITA y ORÉGANO muy inquietos y precipitados.

Música.

ORÉGANO  
¡Leopardo!

JUANITA  
¡Señora!

ILUMINADA  
¿Qué os pasa? Decid.

JUANITA  
Que os viene buscando  
  
la Guardia civil.

ILUMINADA  
Estamos perdidos.  
675

LEOPARDO  
Me parece que sí.

ORÉGANO  
(A ILUMINADA.)  
Creo que ahora mismo  
  
debe usted huir.

MUJERES  
(Dentro.)  
Por fin llegamos,

¿qué pasará?  
680



HOMBRES

(Dentro.)

Quizá esa bruja

resistirá.

ORÉGANO y

JUANITA

Ya van subiendo,

ya están aquí.

LEOPARDO

Esta encerrona

685

nos va a partir.

(Los cuatro corren de un lado para otro muy inquietos y sin saber qué hacer.)

ILUMINADA

(Recitado.)

Lo mejor es no aturdirse.

A mí se me ocurre un medio:

me despojo de este traje,

me doy a escape el ungüento

690

y, cuando quieran prenderme,

ya transformada aparezco.

(Mutis ILUMINADA por la izquierda.)

Escena XVIII

JUANITA, ORÉGANO, LEOPARDO, el CABO con cuatro Guardias civiles, Coro general.

CORO

(Saliendo. Con mucho misterio.)

¡Qué triste aspecto tiene la casa!

CABO

(A los Guardias.)

Vamos, llamemos sin vacilar.

(Los Guardias se aproximan a la casa, aunque con recelo. El Coro queda agrupado a la derecha. El CABO da tres golpes y repique con el aldabón.)

¡Ah, de la bruja!

695

(Pausa. Vuelve a llamar.)

CORO

Nadie responde.

(Pausa.)

CABO

Pues si ella calla

y abrir no quiere,

las puertas vamos

a derribar.

700

TODOS

¡Abra usted la puerta,

señora endiablada!

(Acercándose a la casa.)

ORÉGANO y

JUANITA

Lo que es de esta hecha

sí que no se escapa.

Escena XIX

Dichos. ILUMINADA, saliendo de pronto y elegantemente vestida de blanco.

ILUMINADA

¡Ya estoy aquí!

CORO

(Retrocediendo asombrados.)

¿Qué es lo que miro?

705

¡Qué inesperada transformación!

CABO

(A ILUMINADA.)

Según orden terminante

del señor gobernador,

queda presa en este instante.

ILUMINADA  
¿Presa?

LEOPARDO  
¡Horror!

ORÉGANO  
¡Terror!

JUANITA  
¡Furor!  
710

(Pausa.)

ILUMINADA  
¡Soy inocente!

CABO  
Eso no importa.

LEOPARDO  
¡Yo le reviento!  
(Quiere arrojarse sobre el CABO.)

ORÉGANO y  
JUANITA  
¡Calma, por Dios!

CORO  
Si fuera bruja, se salvaría  
y no entraría en la prisión.

ILUMINADA

(Con exagerada ternura.)

¡Adiós, Leopardo!

715

LEOPARDO

(Llorando a voz en grito.)

¡Adiós, señora!

ILUMINADA

No llores, hombre,

que eso está mal.

Creo que todo

se aclare pronto

720

y mi inocencia

proclamarán.

(LEOPARDO sigue llorando. A JUANITA y ORÉGANO.)

¡Adiós, amigos!

ORÉGANO

(Muy conmovido.)

¡Adiós!

JUANITA

(Muy conmovida.)

¡Adiós!

(Los Guardias se llevan a ILUMINADA. Ella vuelve la cabeza de vez en cuando y dirige miradas tiernas al grupo que forman JUANITA, LEOPARDO y ORÉGANO, que están visiblemente emocionados.)

CORO

Ya se la llevan,  
725  
no haya perdón.

LEOPARDO,  
JUANITA y  
ORÉGANO  
La seguiremos con precaución.

Hay que sacarla de la prisión.

(Vanse todos.)

MUTACIÓN

Cuadro IV  
¡De orden del alcalde!

Telón corto. Casa blanca, que se supone ser un pasillo del Ayuntamiento.

Escena XX

El ALCALDE. Luego el CABO.

Hablado.

ALCALDE

Nada, con esta medida

quedará el pueblo tranquilo,

730

sin temor a sus conjuros

ni a sus mágicos hechizos.

¿A mí con Iluminadas?...

¡Lo que es en el pueblo mío

no hay más iluminaciones

735

que las que hace el Municipio!

¡Aquí no se alumbra nadie

como no sea con vino!

CABO

(Saliendo por la izquierda.)

¡Señor alcalde!

ALCALDE

Adelante.

¿Qué hubo?

CABO

Cayó en el garlito.

740

ALCALDE

¿No hizo alguna brujería?

CABO

Pues creo que sí la hizo.

ALCALDE

¡Adiós!

CABO

No se asuste, no.

¿Usted no me había dicho

que era una bruja muy vieja?

745

ALCALDE

Ya lo creo, y lo repito.

CABO

Pues allí salió una joven

luciendo blanco vestido,

y no era mal parecida.

ALCALDE

Pues es claro, un nuevo hechizo.

750

¿No hizo resistencia?

CABO

Nada.

ALCALDE

¿Y adónde la han conducido?



CABO

Pues, según usted dispuso,

a ese convento o asilo

que hay en el término de

755

la cabeza de partido.

ALCALDE

Mientras el Gobernador

disponga otro domicilio,

allí está bien. La señora

directora me ha ofrecido

760

que la guardará unos días

hasta buscar otro sitio.

Muy bien, Cabo, yo daré

cuenta de vuestro servicio.

(Fortísimo redoble de tambores dentro. Gran estrépito.)

CABO

(Asustado.)

¿Qué es eso?

ALCALDE

No hay que asustarse.

765

CABO

¡Qué escándalo, Jesucristo!

ALCALDE

¡Que he mandao echar un pregón

para escarmiento y aviso!

PREGONERO.- (Dentro.) El alcalde constitucional de esta villa ha dispuesto que al anochecer se apaguen todas las luces en todas las casas para que no vuelva a haber dengunailuminada.

(Estrépito de trompetas y tambores.)

ALCALDE

Adiós, Cabo, y muchas gracias.

(Mutis derecha.)

CABO

Id con Dios.

(Mutis izquierda.)

ALCALDE

Lo mismo digo.

770

MUTACIÓN

Cuadro V

Juerga de diablos

Patio del Asilo. Verja al foro y puertas laterales. Es de noche.

Escena XXI

DIRECTORA e INÉS.

INÉS

Pues francamente, señora,

yo tengo un miedo muy grande.

DIRECTORA

No es para estar muy tranquilas.

A mí me dijo el alcalde

que era una bruja temible

775

que tiene poder bastante

para hechizar a cualquiera

y que por eso dio parte.

Yo más bien creo que sea

una loca; mas no obstante,

780

no está bien en nuestro asilo

tan extraño personaje.

INÉS

Lo más probable será

que en cuanto pueda se escape,

bien convirtiéndose en humo

785

o volando por los aires.

DIRECTORA

Pronto la conducirán,

según dicen, a otra parte

y quedaremos tranquilas.

INÉS

¡Ay, buena falta nos hace!

790

DIRECTORA

Aquí se acerca.

(Mirando derecha.)

INÉS

(Asustada.)

¡Dios mío!

DIRECTORA

¡Huyamos!

INÉS

¡Vamos a escape!

(Mutis foro.)

Escena XXII

ILUMINADA, por la derecha.

ILUMINADA

¡Ay, qué desgraciada soy!

¿Por qué me han traído aquí?

¿Qué quieren hacer de mí?

795

¿Qué será esto?... ¿Dónde estoy?

Aumenta mis desventuras

el no ver ni saber nada.

Me llaman la Iluminada...

y el caso es que estoy a oscuras.

800

¿Si me habrán abandonado

mis amigos?... Triste afán.

¡Quizá no recordarán

los sablazos que me han dado!

Mas la culpa tengo yo,

805

pues cualquiera, si discurre,

dirá que no se le ocurre

ni al que la manteca asó

el andar por los castillos

siempre ocultando la faz,

810

cubierta con un disfraz

que amedrenta a los chiquillos.

A esta triste situación

mi chifladura me empuja.

¿A qué viene hacerse bruja

815

sin motivo y sin razón?

Alguien se aproxima, sí,

ruido siento por allá...

A estas horas, ¿quién será?

¿Vendrán a buscarme a mí?  
820

Escena XXIII

Dicha. LEOPARDO y ORÉGANO por el foro y envueltos en largas capas.

LEOPARDO  
(En voz baja.)  
¿Conque según nos han dicho  
aquí está su alojamiento?

ORÉGANO  
Silencio, allí se ve un bulto.  
  
(Señalando a ILUMINADA.)

ILUMINADA  
¿Quién va?

LEOPARDO y  
ORÉGANO  
¡Es ella!

ILUMINADA  
¡Santo cielo!  
  
¿Vosotros aquí?

ORÉGANO  
Por Dios,  
825

señora, mucho silencio.

ILUMINADA

Pero ¿cómo habéis entrado?

LEOPARDO

Señora, eso es lo de menos.

ORÉGANO

Conque basta de razones

y no perdamos el tiempo.

830

Hay que disponer la fuga.

ILUMINADA

¿La fuga? Mas ¿con qué medios?

LEOPARDO

Usted haga lo que le digan

y no se meta en floreos.

Cúbrase con ese traje

835

(Le da un envoltorio.)

y métase en su aposento.

Cuando oiga usted dar tres golpes

y repique, salga presto

y síganos.

ILUMINADA

¿Nada más?

ORÉGANO

Nada más.

ILUMINADA

(Coge el lío.)

Pues, ahí espero.

840

(Mutis derecha.)

LEOPARDO

(A ORÉGANO.)

Y nosotros a vestirnos.

ORÉGANO

(Santiguándose.)

¡Dios me ampare!

LEOPARDO

¿Tienes miedo?

ORÉGANO

Bien sabes tú que el alcalde

con varios mozos del pueblo

vigila todas las noches

845

estos contornos.

LEOPARDO

Por eso

es necesario mover

un escándalo tremendo

y escapar en el tumulto...



Ya sabes que a río revuelto...  
850

ORÉGANO  
En fin, sea lo que Dios quiera.

LOS DOS  
¡Ánimo, valor... y miedo!

(Mutis foro con recelo y precaución.)

Escena XXIV

Preludio fantástico en la orquesta. La escena está sola y a oscuras.

Música.

LEOPARDO y  
ORÉGANO  
(Dentro y con voz chillona.)  
¡Zahorí!... ¡Zahorá!...

(Después de esto, abren la puerta del foro y se presentan en la escena de un salto. Visten trajes de diablos, de color oscuro, con cuernos, rabo y todos los demás pintorescos detalles. Cada uno trae en la mano una sartén y unas tenazas. Saltan y bailan.)

¡Zahorí!... ¡Zahorá!...

CORO  
(Mujeres dentro.)  
¡Ay, Dios mío, qué ruido!

855

¿Qué pasará?

LEOPARDO y

ORÉGANO

Ya tres veces el perro ladró

y el borrico también rebuznó.

(¡Y a nosotros, si alguno nos pesca,

no se va a armar aquí mala gresca!)

860

La endiablada aquí estará;

callandito vamos ya.

CORO

(Dentro.)

¡Alguien chilla en el patio!...

¿Qué pasará?

LEOPARDO y

ORÉGANO

Del infierno hemos llegado

865

con muy buenos testimonios

que hay aquí un ser encerrado

que está dado a los demonios.

(Saltando.)

Ande la rueda

sin vacilar.

870

(¡Ay, qué paliza

nos van a dar!)

(Bailan y saltan haciendo una porción de piruetas. Después se acercan a la puerta de la derecha y dan tres golpes y repique en las sartenes con las tenazas. ILUMINADA aparece cubierta con un capuchón negro. Se cogen los tres de la mano.)

ILUMINADA,  
LEOPARDO y  
ORÉGANO

Al terrorífico

baile fantástico

los tres de máscara

875

vámonos ya,

y con fatídicos

signos diabólicos

todos marchémonos,

vamos allá.

880

Todos marchémonos,

vamos allá.

¡Síguenos,

rápida,

vámonos, ya!

885

(Mutis por la izquierda, saltando cómicamente a compás de la música.)

(Al acabar este número se oye ruido de voces y gritos dentro.)

Escena XXV

La DIRECTORA, INÉS y las Colegialas. Coro de mujeres. Luego el ALCALDE y varios Mozos.

Hablado.

VOCES

(Dentro.)

¡Favor! ¡Socorro! ¡Ladrones!

DIRECTORA

¡Tocad, tocad a rebato!

(Saliendo despavorida al frente de las Colegialas.)

INÉS

¡Hay gente!... ¡Yo los he visto!

DIRECTORA

(Mirando a la celda de la derecha.)

¡Ay, Dios, si se la han llevado!

¡Favor! ¡Socorro! ¡Ladrones!

890

(Las Colegialas chillan también. Gran confusión. Dominando el tumulto, se oyen fuertes aldabonazos.)

¡Ay!, ¿quién sera?

(Muy asustada.)

¡Cielo santo!

ALCALDE

(Dentro. Gritando.)

¡Abrid al señor alcalde!

DIRECTORA

Es el alcalde, corramos.

(Medio mutis. Vuelve con el ALCALDE y seguidos de varios Mozos.)

ALCALDE

Pero ¿qué es esto?, ¿qué ocurre?,

¿a qué viene este escandalo?

895

DIRECTORA

¡Que han asaltado el convento

y nos la han arrebatado!

ALCALDE

¿A quién?

DIRECTORA

¡A la Iluminada!

ALCALDE

(Con furor.)

¡Vive Dios!... ¿Se la llevaron?

(Pausa. Transición.)

Entonces no hay más remedio

900

que terminar aquí el acto...

y la obra... Si hay alguno

que quiere tener más datos

y aclarar lo que esté oscuro...

que pregunte en Jovellanos.

905

(Al público.)

Es costumbre inveterada,

y que ya nadie remedia,

que al terminar la comedia

se suplique una palmada.

Si os gustó La Iluminada,

910

aplaudid, y no por mí,

pues los aplausos que aquí

resuenen hoy, todos son

a Miguel Ramos Carrión

y a don Ruperto Chapí.

915

(Telón rápido.)

FIN DE LA PARODIA

2010 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#). [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

